

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 57 (1979)

Heft: 11

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Seit dem 31. Oktober sind die **Nachrichten in italienischer Sprache**, mit Ausnahme der Gebiete der Kreise Freiburg und Thun, die Ende 1981 folgen, in der ganzen Schweiz sowie dem Fürstentum Liechtenstein über die **Dienstnummer 169** zu hören.

In den Monaten August und September kamen mit den USA 24, mit Hongkong 1, mit Kuwait 2 und mit Algerien 6 ankommende und 6 abgehende **Telefonleitungen** in Betrieb. Mit Mexiko (2), Argentinien (1), Pakistan (1), Saudi-Arabien (6) und Brasilien (2) wurde die Schaltung weiterer Leitungen vereinbart.

Der **höchstgelegene drahtlose Teilnehmeranschluss im Jungfraugebiet** (3650 m ü. M.) wurde in der neuerbauten Mönchsjochehütte eingeschaltet. Die Hütte ist mit einer Sonnenzelle als Energiespender ausgerüstet.

Die **6,2-GHz-Telefonie-Richtstrahlverbindung Genf—Lyon** mit 1800 Sprechkanälen konnte im September dem Betrieb übergeben werden.

Telegraf, Telex

Der **interkontinentale öffentliche Bürofax-Dienst** wurde am 17. September um die Länder Bahrain, Kanada, Guam, Hawaii, Hongkong, die Philippinen und Puerto Rico erweitert.

Die **Steuern für Faxogramme nach den USA** wurden von 22 auf 16 Franken und im **Inland** von 6 auf 3 Franken je A4-Blatt gesenkt (zusätzlich Grundtaxe 2 Franken).

Die **Telegrafämter Bellinzona, Biel, Chur, Luzern, St. Gallen und Sitten** wurden am 17. September mit **Fernkopiergeräten** ausgerüstet.

Der Demonstrationsversuch des Projektes **Intelpost** soll in Zusammenarbeit mit den amerikanischen Postdiensten und 8 weiteren Verwaltungen im Frühjahr 1980 beginnen.

Seit dem 3. September wickelt sich der **Telegrammverkehr** zwischen der Schweiz und Jugoslawien über das **Gentex-Netz** ab.

Téléphone

Depuis le 31 octobre, les **informations en italien** sont diffusées par le **numéro de service 169** dans toute la Suisse et la Principauté de Liechtenstein, à l'exception des circonscriptions des arrondissements de Fribourg et de Thoune, qui suivront à la fin de l'année 1981.

Durant les mois d'août et de septembre, des **circuits téléphoniques** ont été mis en service avec différents pays, à savoir 24 avec les Etats-Unis d'Amérique, 1 avec Hongkong, 2 avec Koweït et 12 avec l'Algérie (6 entrants et 6 sortants). En outre, la connexion de circuits supplémentaires a été convenue avec le Mexique (2), l'Argentine (1), le Pakistan (1), l'Arabie Saoudite (6) et le Brésil (2).

Le **raccordement radiotéléphonique d'abonné le plus haut du massif de la Jungfrau** (3650 m au-dessus de la mer) a été inauguré dans la cabane du Mönchsjoche, qui vient d'être construite. La cabane est dotée d'une cellule solaire qui fournit l'énergie nécessaire.

La **liaison de téléphonie à faisceaux hertziens de 6,2 GHz Genève—Lyon**, qui compte 1800 voies téléphoniques, a été inaugurée en septembre.

Télégraphe, Télex

Le **service «Bureaufax» public intercontinental** a été ouvert le 17 septembre avec Bahrain, le Canada, Guam, Hawaii, Hongkong, les Philippines et Puerto Rico.

Les **taxes des faxogrammes** ont été ramenées de 22 à 16 francs dans les relations avec les **Etats-Unis d'Amérique** et de 6 à 3 francs dans le **régime national** par feuille de format A4 (plus la taxe de base de 2 francs par message).

Les **offices télégraphiques de Bellinzona, Bienne, Coire, Lucerne, St-Gall et Sion** ont été dotés le 17 septembre de **télécopieurs**.

L'essai de démonstration du projet **Intelpost** doit débuter au printemps de 1980 avec la collaboration des services postaux américains et de 8 autres administrations.

Depuis le 3 septembre, le **trafic télégraphique entre la Suisse et la Yougoslavie** s'écoule par l'entremise du réseau **Gentex**.

Telefono

A partire dal 31 ottobre, il **numero di servizio 169** diffonde il **notiziario in lingua italiana** per tutta la Svizzera e il Principato del Liechtenstein, ad eccezione dei comprensori dei circondari di Friburgo e Thun.

Nei mesi di agosto e settembre sono state messe in esercizio **24 linee telefoniche** con gli USA, una con Hongkong, due con il Kuwait e sei linee in arrivo e sei in partenza con l'Algeria. Con il Messico (2), l'Argentina (1), il Pakistan (1), l'Arabia Saudita (6) e con il Brasile (2) è stata convenuta la commutazione di ulteriori linee.

Il **collegamento d'abbonati senza fili ubicato nel posto più alto, che si trova nella regione della Jungfrau** (3650 m s. m.), è stato attivato nella nuova capanna del Mönchsjoche. La capanna è equipaggiata con una cellula solare quale fornitore d'energia.

In settembre è stato messo in esercizio il **ponte radio per la telefonia di 6,2 GHz Ginevra—Lyon** con 1800 canali telefonici.

Telegrafo, Telex

Il 17 settembre il **servizio bureaufax pubblico intercontinentale** è stato esteso ai seguenti Paesi: Bahrein, Canada, Guam, Hawaii, Hongkong, Filippine e Portorico.

Le **tasse per i faxogrammi trasmessi negli USA** sono state ridotte da 22 a 16 franchi e in **Svizzera** da 6 a 3 franchi per ogni foglio A4 (si aggiunge la tassa di base di 2 franchi).

Il 17 settembre gli **uffici urbani di Bellinzona, Bienne, Coira, Lucerna, San Gallo e Sion** sono stati equipaggiati con delle **telecopiatrici**.

L'esperimento di dimostrazione del progetto **Intelpost** dovrebbe iniziare nella primavera 1980 in collaborazione con i servizi postali americani e altre 8 amministrazioni.

Dal 3 settembre il **traffico telegrafico** tra la **Svizzera e la Jugoslavia** si svolge per mezzo della **rete Gentex**.

Mit dem Aufbau des Netzes für das **elektronische Datenwählsystem mit Paketvermittlung (EDWP)** wurde die Zellweger Uster AG betraut. Der Versuchsbetrieb soll von Ende 1981 an aufgenommen werden.

Radio, Fernsehen

Am 20. September wurde auf der **Froburg bei Olten** der **UKW-Sender** für das 2. Programm von Radio DRS auf 96,0 MHz in Betrieb genommen.

Richtstrahl-Programmsubmitter (GAZ) wurden zwischen **Ulmizberg und Gurten** (Kehrsatz), **Ulmizberg und Muri BE** und **Valzeina und Sargans** eingeschaltet.

Verschiedenes

Starker **Schneefall** in weiten Teilen des **Kantons Graubünden** hatte vom 22. bis 24. September neben dem Zusammenbruch der Stromverteilung rund **400 Störungsmeldungen von Teilnehmern** zur Folge.

An das **automatische Stadtröhrenpostnetz Bern** wurde im **Bundeshaus** neben den bereits bestehenden Stationen «Post» und «Journalistenzimmer» nun auch die **«Bundeskanzlei»** angeschlossen.

La fabrique Zellweger Uster SA a été chargée d'établir le réseau pour le **système électronique de commutation de données par paquets**. Le service d'essai doit débiter à la fin de l'année 1981.

Radio, Télévision

Le 20 septembre a été ouvert à l'exploitation à **Froburg près d'Olten l'émetteur à ondes ultra-courtes** pour le deuxième programme radiophonique DRS sur 96,0 MHz.

Des **liaisons hertziennes d'apport de programmes** ont été établies entre **l'Ulmizberg et le Gurten** (Kehrsatz), **l'Ulmizberg et Muri BE** et entre **Valzeina et Sargans**.

Divers

Les abondantes **chutes de neige** qui se sont abattues sur de vastes régions du **canton des Grisons** ont provoqué du 22 au 24 septembre, en plus de l'interruption de la distribution du courant électrique, quelque **400 avis de dérangements d'installations d'abonnés**.

Au **Palais fédéral**, la «**Chancellerie fédérale**» a été reliée au **réseau de la poste pneumatique urbaine automatique de Berne**, en plus des stations «Poste» et «Salle des journalistes» déjà en service.

Alla ditta Zellweger Uster AG è stata affidata la realizzazione della rete per il **sistema elettronico di selezione di dati con la trasmissione in pacchetti**. L'esercizio di prova dovrebbe iniziare prima della fine del 1981.

Radio, Televisione

Il 20 settembre è stato messo in esercizio sulla **Froburg presso Olten l'emettitore OUC** per il 2° programma della radio della Svizzera tedesca e retoromancia su 96,0 MHz.

Sono stati attivati dei **ponti radio per l'adduzione di programmi radiofonici e televisivi** tra **Ulmizberg—Gurten** (Kehrsatz), **Ulmizberg—Muri BE** e **Valzeina—Sargans**.

Diversi

Dal 22 al 24 settembre, oltre al crollo della distribuzione energetica, sono stati comunicati **400 guasti presso impianti d'abbonati** dovuti alle forti nevicate in molte parti del **Canton Grigioni**.

Nel **Palazzo federale**, oltre alle stazioni già esistenti «Posta» e «Sala dei giornalisti» è stata allacciata anche la **«Cancelleria federale»** alla **rete urbana automatica della posta pneumatica di Berna**.